

BEDIENUNGSANLEITUNG

(D)

Der Weitwinkelvorsatz mit Faktor 0,45 wird direkt oder mit Hilfe der mitgelieferten Adapterringe \varnothing 46 oder 49 mm auf das Objektiv der Videocamcorder aufgeschraubt.

Anbringen des Videoobjektives an den Camcorder
Schutzklappe vom Objektiv des Camcorders abnehmen. Sollte eine Gegenlichtblende aufgeschraubt sein, diese entfernen.

Nun den Videovorsatz direkt auf das Objektiv der Videokamera aufschrauben.

Scharfeinstellung

Die automatische Scharfeinstellung funktioniert bei Camcordern in Verbindung mit dem Vorsatzobjektiv HR 0,45 einwandfrei.

Bei Verwendung dieses Vorsatzobjektives mit hochbrechenden Gläsern und einer optimalen Schärfleistung kann in den meisten Fällen eine Entfernungseinstellung entfallen. Wenn Sie im Weitwinkelbereich filmen, so werden alle Gegenstände auch im Nahbereich exakt scharf abgebildet, auch wenn das Originalobjektiv auf die Position „unendlich“ eingestellt ist. Im Regelfall genügt eine ungefähre Entfernungseinstellung.

INSTRUCTIONS FOR USE

(GB)

This wide angle lens with a factor of 0,45 can be attached to the camcorder lens directly or by means of the supplied 46 mm or 49 mm adapter rings.

Mounting the lens on the camcorder

Remove the lens cap and lens hood, if any, from the camcorder.

Screw the lens attachment into the filter thread of the camcorder lens.

Focusing

The Hama lens attachment HR 0,45 does not affect the automatic focusing system of the camcorder.

This lens is made of optical glass with a high refractive index to provide optimum sharpness so that focusing may be sacrificed in most cases. When filming in the wide angle range, all close-up subjects will come out sharp, too, even if the camcorder lens is set to infinity. As a rule, an approximate distance setting will do.

MODE D'EMPLOI

(F)

Le complément grand-angle à facteur 0,45 x est vissé sur l'objectif du camescope directement ou à l'aide des bagues d'adaptation 46 ou 49 mm comprises dans la livraison.

Mise en place de l'objectif vidéo sur le camescope

Retirer le bouchon de l'objectif du camescope. Si un parasoleil est vissé sur l'objectif, le retirer aussi. Ensuite visser le complément vidéo directement sur l'objectif du camescope.

Mise au point

La mise au point automatique des camescopes utilisés en combinaison avec le complément optique HR 0,45 de Hama fonctionne sans problème.

Grâce à ses lentilles à indice de réfraction élevé et à son pouvoir séparateur optimal, ce complément grand angle rend la mise au point presque inutile dans la majorité des cas. En position grand angle, tous les sujets, même rapprochés, seront nets, même si l'objectif est mis au point sur l'infini. En règle générale, une mise au point approximative sera donc suffisante.

INSTRUCCIONES DE USO

(E)

El objetivo adicional gran angular con factor 0,45 se monta, directamente o mediante los aros de adaptación ad juntos de 46 ó 49 mm \varnothing al objetivo de la videocámara.

Montaje del objetivo vídeo a la videocámara

Quitar la tapa protectora del objetivo de la videocámara. En el caso de que haya un parasol montado, quitarlo también.

Entonces enroscar el objetivo complementario al objetivo de la videocámara.

Ajuste del enfoque

El sistema automático del enfoque de las videocámaras funciona perfectamente en combinación con el objetivo complementario HR 0,45 de Hama. Cuando se utiliza este objetivo adicional dotado de lentes de alto índice de refracción y de una focalización óptima, en la mayoría de los casos se puede prescindir de un ajuste de enfoque. Cuando se filma en ámbito gran angular, se obtienen imágenes exactamente nítidas también en primer plano, incluso cuando el objetivo original se halle en posición «infinito».

Normalmente es suficiente un enfoque aproximado.

ISTRUZIONI PER L'USO

(I)

L'aggiuntivo grandangolare con fattore 0,45 viene montato sull'obiettivo del video-camcorder direttamente o mediante gli anelli adattatori 46 o 49 mm \varnothing inclusi nella fornitura.

Montaggio dell'obiettivo video sul camcorder
Togliere il coperchietto di protezione dell'obiettivo del camcorder.

Nel caso fosse avvitato un paraluce, togliere anche questo. Quindi avvitare l'aggiuntivo video all'obiettivo del camcorder.

Regolazione della messa a fuoco

La regolazione automatica della messa a fuoco su camcorder utilizzati con l'aggiuntivo Hama 0,45 funziona perfettamente.

Con l'utilizzo di questo aggiuntivo, dotato di lenti ad alto indice di rifrazione ed una ottimale regolazione della messa a fuoco, nella maggioranza dei casi si può trascurare la regolazione della distanza. Con riprese nell'area grandangolo si otterranno immagini nitide anche di oggetti vicini, anche quando l'obiettivo originale è regolato sulla posizione «infinito». Di norma è sufficiente una regolazione approssimativa della distanza.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

(NL)

De groothoek-voorzetlens met factor 0,45 wordt rechtstreeks of met de hulp van de meegeleverde adapterringen \varnothing 46 of \varnothing 49 op het objectief van der de videocamcorder geschroefd.

Bevestigen van de lens aan de camcorder

Verwijder de lensdop van het camcorderobjectief. Mocht er een zonnekap op de lens zijn gemonteerd, dan dient deze eveneens te worden verwijderd. Nu de voorzetlens direct in de vating van het camcorderobjectief schroeven.

Scherpstellen

Het gebruik van de Hama voorzetlens HR 0,45 heeft geen enkele invloed op het autofocus-systeem van de camcorder.

Bij gebruik van dit voorzetobjectief met maximale beeldscherpte bij een bijzonder hoog oplossend vermogen valt in de meeste gevallen de scherptstelling weg. Wanneer u groothoek-opnamen maakt, worden ook alle objecten die zich dichtbij bevinden exact scherp afgebeeld, ook wanneer het originele objectief zich in de positie „oneindig” bevindt. In normale gevallen volstaat een benaderende afstandinstelling.

BRUKSANVISNING

(S)

Vidvinkeltillsatsen HR 0,45 skruvas direkt eller med hjälp av medleverade adapterringar 46 eller 49 mm i videokamerans filtergånga.

Montering av tillsatsen på videokameran

Lossa objektivlocket från videokameran.

Avänds även motjusskydd, skall detta också skruvas loss.

Skruva fast tillsatsen, direkt i videokamerans filtergånga.

Skärpeinställning

Videokamerans automatiska skärpeinställning fungerar även om Hamatillsatsen HR 0,45 används.

Då HR-tillsatsen, med glas och skärpa av högsta kvalitet, används på videokameran, behövs avståndsställningen många gånger inte ställas in. I vidvinkelläge blir t ex allt in närområdet skarpt avbildat fast att avståndsställningen placeras i läge "oändligt". Som regel behövs avståndet alltså inte ställas in exakt.

hama®

VIDEO-OBJEKTIV
VIDEO LENS
OBJECTIF VIDÉO
OBJETIVO VIDEO

HR 0.45 x

HTMC

VERGÜTET · COATED
TRAITÉ · TRATADO